

---

## Wireless Remote Controller Kit

---

**MODELS:****BRC7EB518****BRC7EB519**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.  
Carefully read this operation manual before using the air conditioner.  
It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs.  
After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.  
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.  
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.  
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.  
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.  
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.  
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.  
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.  
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.  
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.  
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.  
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.  
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.  
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.  
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.  
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.  
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.  
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.

Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.

Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.

Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.

Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.

До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.

После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

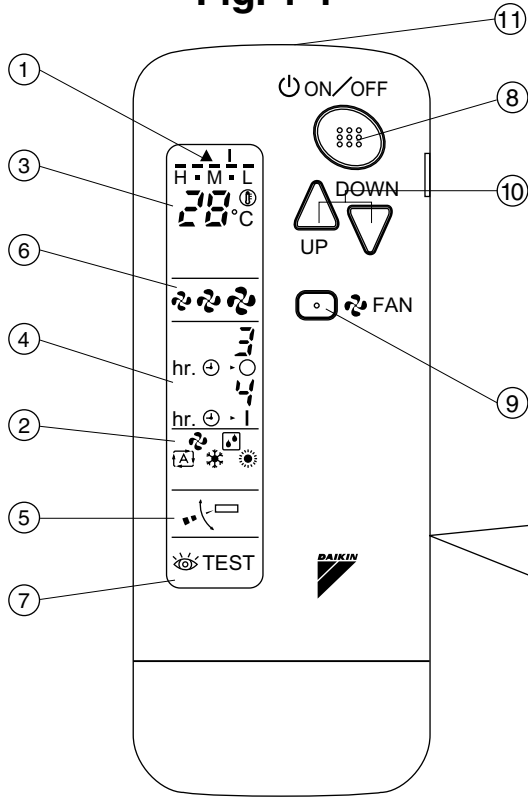
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl

uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu

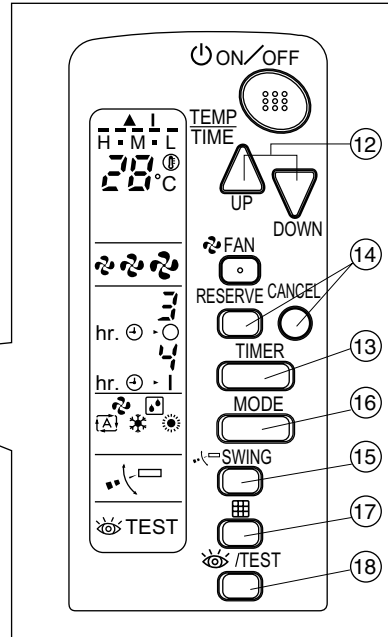
kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım

kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

**Fig. 1-1**

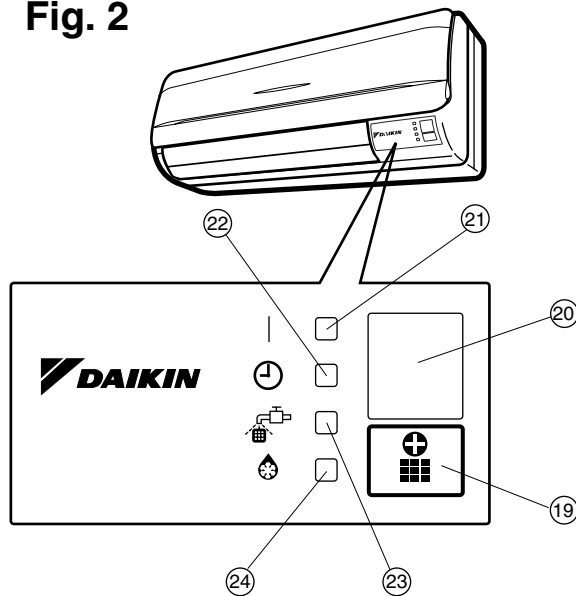


**Fig. 1-2**



1

**Fig. 2**



2

## **PRIOR TO USE**

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller. Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

## **VOR DER INBETRIEBNAHME**

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung.

Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

## **AVANT LA MISE EN SERVICE**

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble. Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

## **ANTES DE LA UTILIZACIÓN**

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables.

Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

## **PRIMA DELL'USO**

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio. Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

## **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου.

Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρησή.

## **VOOR GEBRUIK**

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.

Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

## **ANTES DE UTILIZAR**

O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.

Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

## **ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.

Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

## **KULLANMADAN ÖNCE**

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablosuz uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir.

Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



## GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste. Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information. Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

## D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimasystems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden. Klimaanlage müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden. Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

## F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées. N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information. Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

## E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados. No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables. Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información. Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

## I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia. I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali. Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

## GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επεξεύριση, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποτύχετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες. Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

## NL Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerde huishoudelijk afval. Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen. Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recycle en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid. De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

## P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado. Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis. Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações. As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

## RUS Требования к утилизации

Ваш кондиционер помечен этим символом. Это значит, что электрические и электронные изделия не следует смешивать с несортированными бытовыми мусором. Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж системы, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным монтажником в соответствии с местным и общегосударственным законодательством. Кондиционеры необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования. Обеспечивая надлежащую утилизацию настоящего изделия, вы способствуете предотвращению наступления возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей. За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные органы власти. Аккумуляторные батареи необходимо извлечь из пульта дистанционного управления и утилизировать отдельно в соответствии с действующим местным и общегосударственным законодательством.

## TR Bertaraf gereksinimleri

Klimanız bu sembolle işaretlenmiştir. Bu da elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sistemi kendi kendinize sökme çalışmayın: klima sisteminin sökülmesi ve soğutucu akışkan, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Klimalar yeniden kullanın, geri dönüşüm ve kazanım için özel bir işleme tesisine gönderilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olursunuz. Lütfen, daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya ilgili kurum ile irtibata geçin. Uzaktan kumandadaki piller kaldırılmalı ve ilgili yerel ve ulusal mevzuat uyarınca ayrı olarak bertaraf edilmelidir.

## INDICE


ILLUSTRAZIONI.....	[1]
PRIMA DELL'USO .....	[2]
1. CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA .....	1
2. NOME E FUNZIONI DELLA SEZIONE DI FUNZIONAMENTO .....	5
3. MANIPOLAZIONE DEL TELECOMANDO VIA RADIO .....	7
4. RANGE DI FUNZIONAMENTO .....	8
5. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO .....	8
6. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE .....	16
7. MODALITÀ DI DIAGNOSI DELL'UBICAZIONE DEI PROBLEMI .....	18


Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

### 1. CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA


Per ottenere il massimo rendimento dalle funzioni del condizionatore d'aria ed evitare malfunzionamenti dovuti all'errata manipolazione, si consiglia di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso. Questo condizionatore d'aria rientra nella categoria "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

**Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in PERICOLO e ATTENZIONE. Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.**

 **PERICOLO**..... La mancata corretta osservazione delle istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.

 **ATTENZIONE**.. La mancata corretta osservanza delle istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

**Dopo averlo letto, conservare il manuale in un luogo di pratico accesso, così da poterlo consultare in caso di necessità. Se l'apparecchio dovesse essere consegnato ad un nuovo utente, assicurarsi di fornire anche il manuale.**

 **PERICOLO**

**Si noti che l'esposizione diretta e prolungata all'aria fredda o calda emessa dal condizionatore d'aria o un getto troppo freddo o troppo caldo possono compromettere le vostre condizioni fisiche e costituire un danno per la salute.**

**In caso di malfunzionamento del condizionatore (odore di bruciato, ecc.), interrompere l'alimentazione dell'unità e contattare il rivenditore di zona.**

L'uso prolungato in tali circostanze potrebbe comportare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

**Per l'installazione del condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

Cimentarsi nell'installazione da soli potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

**Per modifiche, riparazioni e manutenzione del condizionatore d'aria e del telecomando, rivolgersi al rivenditore di zona.**

Operazioni eseguite in modo inappropriato potrebbero causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

**Non inserire oggetti, inclusi quelli lunghi, le dita ecc., nelle bocchette di aerazione.**

Il contatto con le palette della ventola ad alta velocità potrebbe provocare ferite o lesioni.

**Pericolo d'incendio in caso di fuga di refrigerante.**

Se il condizionatore d'aria non sta funzionando correttamente, ad esempio non genera aria fresca o calda, la causa potrebbe essere una fuga di refrigerante. Il refrigerante presente nel condizionatore d'aria è sicuro e normalmente non provoca perdite. Tuttavia, se il refrigerante dovesse fuoriuscire ed entrare in contatto con la fiamma libera di un bruciatore, un riscaldatore o una cucina, potrebbe generare componenti pericolosi. Spegnerne il condizionatore d'aria e rivolgersi al rivenditore.

Assicurarsi di accendere il condizionatore d'aria una volta che il tecnico qualificato dell'assistenza avrà confermato che la perdita è stata riparata.

**In caso di fuoriuscita di refrigerante, contattare il rivenditore di zona per istruzioni sul da farsi.**

Se il condizionatore viene installato in un locale piccolo, è necessario adottare le misure necessarie affinché, in presenza di perdite, la quantità di refrigerante fuoriuscito non superi il limite massimo di concentrazione. In caso contrario, si potrebbe verificare un impoverimento di ossigeno.

**Per il collegamento degli accessori, contattare personale specializzato ed assicurarsi di usare esclusivamente gli accessori specificati dal produttore.**

Se l'intervento da parte dell'utente dovesse comportare dei difetti, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

**Per spostamento e reinstallazione del condizionatore d'aria, rivolgersi al proprio rivenditore di zona.**

Un'installazione errata può comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.

**Assicurarsi che i fusibili utilizzati siano dell'ampereggio corretto.**

Non utilizzare fusibili inadatti né sostituire con fili di rame o altro tipo. Ciò, infatti, potrebbe causare scosse elettriche, incendi, lesioni o danni all'unità.

**Assicurarsi di installare un dispersore a terra per le fuoriuscite di liquido.**

La mancata installazione di un dispersore a terra per le fuoriuscite di liquido potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

**Assicurarsi di collegare l'unità a terra.**

Non collegare l'unità a terra con tubature, parafulmini o cavi telefonici sotterranei. Un collegamento a terra difettoso potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.

Una potente sovracorrente dovuta a fulmini o altre cause potrebbe danneggiare il condizionatore d'aria.

**Se il condizionatore d'aria dovesse finire sott'acqua in seguito a calamità naturali quali inondazioni o tifoni, contattare il rivenditore.**

In questi casi, non mettere in funzione il condizionatore. La messa in funzione potrebbe causare malfunzionamenti, scosse elettriche o incendi.

**Non avviare o interrompere il funzionamento del condizionatore se l'interruttore dell'alimentazione è su ON o OFF.**

La mancata osservanza potrebbe causare incendi o perdite d'acqua. Inoltre, se la compensazione per la mancata alimentazione è attivata, la ventola comincerà a ruotare improvvisamente e ciò potrebbe comportare danni o lesioni.

**Non utilizzare il prodotto in ambienti in cui è presente vapore oleoso come quello di cucina o industriale.**

Il vapore oleoso potrebbe causare rotture, scosse elettriche o incendi.

**Non utilizzare il prodotto in luoghi con eccessivo fumo oleoso come, ad esempio, cucine, o in luoghi con gas infiammabili, corrosivi o polveri metalliche.**

L'utilizzo del prodotto nei luoghi di cui sopra potrebbe causare incendi o malfunzionamenti.

**Non utilizzare materiali infiammabili (come spray per capelli o insetticidi) in prossimità del prodotto.**

**Non pulire il prodotto con solventi organici come, ad esempio, diluenti per vernici.**

L'uso di solventi organici potrebbe provocare la rottura del prodotto, scosse elettriche o incendi.

**Assicurarsi che l'alimentazione utilizzata sia riservata esclusivamente al condizionatore d'aria.**

L'uso di ogni altra alimentazione potrebbe causare surriscaldamento, incendio o malfunzionamenti del prodotto.

**Consultare la ditta installatrice per pulire l'interno del condizionatore d'aria.**

Un'errata pulizia potrebbe danneggiare i componenti di plastica e si correrebbe il rischio di perdite d'acqua e di scosse elettriche.



## ATTENZIONE

**Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi diversi da quelli previsti.**

Non utilizzare il condizionatore d'aria per raffreddare strumenti di precisione, cibo, piante, animali o opere artistiche: le prestazioni, la qualità e/o la longevità dell'oggetto esposto potrebbero risentirne negativamente.

**Non rimuovere la protezione della ventola dell'unità esterna.**

La protezione ripara evitando eventuali ferite o lesioni causate dalla ventola ad alta velocità dell'unità.

**Non posizionare direttamente sotto l'unità interna o esterna oggetti deboli all'umidità.**

In alcuni casi, eventuale condensa sull'unità principale o sui tubi di refrigerazione, sporczia nel filtro dell'aria o il blocco del deflusso potrebbero causare gocciolamento e conseguente intasamento o danno all'oggetto in questione.

**Per assicurare che la scorta di ossigeno presente sia sempre sufficiente, assicurarsi che l'ambiente sia adeguatamente ventilato quando il condizionatore d'aria viene usato unitamente ad un bruciatore.**

**Dopo un uso prolungato, controllare eventuali danni al sostegno e ai supporti dell'unità.**

Se lasciati in condizioni non ottimali, l'unità potrebbe cadere provocando danni o lesioni.

**Non posizionare spray infiammabili né utilizzare contenitori spray vicino all'unità in quanto possibile causa di incendio.**

**Prima di pulire il condizionatore d'aria, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di protezione o rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa a muro.**

In caso contrario, si rischiano scosse elettriche e lesioni.

**Per evitare scosse elettriche, non azionare con le mani bagnate.**

**Non posizionare apparecchi che producono fiamme vive nei punti esposti al flusso d'aria proveniente dall'unità in quanto questa potrebbe compromettere la combustione.**

**Non posizionare apparecchi di riscaldamento direttamente sotto l'unità in quanto il calore può causare deformazioni.**

**Impedire ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di mettervi oggetti.** Eventuali cadute potrebbero comportare lesioni.

**Non bloccare le bocchette per l'immissione e l'emissione d'aria.**

Un flusso d'aria non equilibrato potrebbe comportare un funzionamento insufficiente o problemi operativi.

**Assicurarsi che bambini, piante o animali non siano esposti direttamente al flusso d'aria proveniente dall'unità per evitare eventuali effetti negativi.**

**Non lavare il condizionatore d'aria né il telecomando con acqua in quanto possibile causa di scosse elettriche o incendi.**

**Non collocare contenitori con acqua (vasi con fiori ecc.) sull'unità in quanto possibile causa di scosse elettriche o incendi.**



**Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui c'è pericolo di fuoriuscita di gas infiammabile.**

In caso di fuoriuscita di gas, l'accumulo di quest'ultimo in prossimità del condizionatore d'aria potrebbe causare incendi.

**Non collocare contenitori infiammabili, ad esempio bombolette spray, nel raggio di un metro dalla bocchetta di emissione d'aria.**

Colpiti dal getto di aria calda emesso dall'unità interna o esterna, i contenitori potrebbero esplodere.

**Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima che questo venga smantellato e devono essere smaltite in modo da garantire la sicurezza.**

**Per assicurare un drenaggio completo, installare correttamente le tubazioni di drenaggio**

Se le tubazioni di drenaggio non vengono disposte correttamente, lo scarico non fuoriuscirà. Quindi, si potrebbero accumulare sporcizia e detriti nel tubo di drenaggio e questo potrebbe causare una perdita d'acqua. Se si verifica questo inconveniente, spegnere il condizionatore d'aria e rivolgersi al proprio rivenditore per ricevere assistenza.

**L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini incustoditi o persone che non abbiano conoscenze specifiche nell'utilizzo dei condizionatori d'aria.**

Ne potrebbero derivare lesioni o scosse elettriche.

**I bambini devono essere sempre sottoposti alla supervisione di un adulto, affinché non giochino con l'unità o con il relativo comando a distanza.**

La messa in funzione accidentale da parte di un bambino può causare lesioni o scossa elettrica.

**Impedire che i bambini giochino in prossimità o sull'unità esterna.**

Toccare impropriamente l'unità può provocare lesioni.

**Non toccare l'entrata dell'aria né le alette di alluminio dell'unità. Altrimenti si corre il rischio di ferirsi.**

**Non collocare oggetti vicino all'unità esterna e impedire l'accumulo di foglie o altri detriti intorno.**

Dalle foglie, piccoli insetti possono entrare nell'unità e, venendo a contatto con le parti elettriche, provocare malfunzionamenti, fumo o incendi.

**Quando non si utilizza l'unità per periodi di tempo prolungati, disattivare l'alimentazione.**

Altrimenti, l'unità si potrebbe surriscaldare o potrebbe prender fuoco a causa dell'accumulo di polvere.

**Non toccare in nessun caso le parti interne del telecomando.**

Non rimuovere il pannello frontale. Toccare certe parti interne provoca scosse elettriche e danneggiamento dell'unità. Per il controllo e la regolazione delle parti interne, contattare il rivenditore.

**Non lasciare il telecomando in luoghi in cui potrebbe bagnarsi.**

La penetrazione di acqua all'interno del telecomando comporta il rischio di cortocircuito e danni ai componenti elettronici.

**Quando si utilizza il telecomando, non puntare potenti raggi luminosi né installare lampade fluorescenti con invertitore in prossimità dell'area di ricezione sull'unità principale.**

Potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

**Durante la pulizia o il controllo del filtro dell'aria, fate attenzione a non perdere l'equilibrio.**

Le operazioni che devono essere eseguite in alto richiedono particolare attenzione.

Se il supporto o la scala è instabile, si rischiano cadute o perdita dell'equilibrio e conseguenti ferite o lesioni.

## 2. NOME E FUNZIONI DELLA SEZIONE DI FUNZIONAMENTO (Fare riferimento alla figura 1-1, 1-2, 2 a pagina [1])

1	<b>DISPLAY “ ▲ ” (TRASMISSIONE DEI SEGNALI)</b>
	Questo display si illumina durante la trasmissione dei segnali.
2	<b>DISPLAY “  ” “  ” “  ” “  ” “  ” (MODO DI FUNZIONAMENTO)</b>
	Questo display mostra il MODO DI FUNZIONAMENTO attuale. Nel caso del tipo di puro raffreddamento, “  ” (Auto) e “  ” (Riscaldamento) non sono installati.
3	<b>DISPLAY “  ” (TEMPERATURA IMPOSTATA)</b>
	Mostra la temperatura regolata.
4	<b>DISPLAY “ hr.  hr.  ” (ORA PROGRAMMATA)</b>
	Questo display mostra l'ORA PROGRAMMATA di avvio o di arresto del sistema.
5	<b>DISPLAY “  ” (DEFLETTORE DEL FLUSSO D'ARIA)</b>
	Fare riferimento alla pagina 12.
6	<b>DISPLAY “  ” “  ” “  ” (VELOCITÀ VENTILATORE)</b>
	Questo display mostra la velocità impostata per il ventilatore.
7	<b>DISPLAY “  TEST ” (ISPEZIONE/FUNZIONAMENTO DI PROVA)</b>
	Premendo il tasto ISPEZIONE/FUNZIONAMENTO DI PROVA, il display mostra la modalità in cui il sistema si trova. Non utilizzare questo tasto nel normale funzionamento.

8	<b>TASTO ACCENSIONE/SPEGNIMENTO</b>
	Premendo questo tasto il sistema si avvia. Premendolo nuovamente, esso si arresta.
9	<b>TASTO DI CONTROLLO VELOCITÀ VENTILATORE</b>
	Premere questo tasto per selezionare la velocità del ventilatore, Basso o Medio o Alto, a seconda delle preferenze.
10	<b>TASTO DI IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA</b>
	Usare questo tasto per la IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA. (Funzionamento con il coperchio anteriore del telecomando chiuso)
11	<b>TRASMETTITORE DEI SEGNALI</b>
	Invia segnali all'unità interna.
12	<b>REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA/TASTO PROGRAMMAZIONE TIMER</b>
	Utilizzare questo tasto per impostare la temperatura e programmare l'“ACCENSIONE” e/o lo “SPEGNIMENTO” con il timer. (Funziona con lo sportellino del telecomando aperto.)
13	<b>TASTO AVVIO/ARRESTO DEL MODO DI FUNZIONAMENTO CON TIMER</b>
	Fare riferimento alla pagina 14.
14	<b>TASTO DI MEMORIZZAZIONE/CANCELLAZIONE DEL TIMER</b>
	Fare riferimento alla pagina 14.
15	<b>TASTO DI REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA</b>
	Fare riferimento alla pagina 12.
16	<b>TASTO DI SELEZIONE DEL MODO DI FUNZIONAMENTO</b>
	Premere questo tasto per selezionare il MODO DI FUNZIONAMENTO. “  ” (RAFFREDDAMENTO), “  ” (RISCALDAMENTO), “  ” (AUTOMATICO), “  ” (VENTILAZIONE), “  ” (DEUMIDIFICAZIONE).

	<b>TASTO DI CANCELLAZIONE INDICAZIONE FILTRO</b>
17	Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE del manuale d'uso in dotazione all'unità interna.
	<b>TASTO ISPEZIONE/PROVA DI FUNZIONAMENTO</b>
18	Viene usato solo dal personale tecnico qualificato ai fini della manutenzione. Non utilizzare questo tasto nel normale funzionamento.
	<b>INTERRUTTORE DI FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA</b>
19	Questo interruttore serve per l'azionamento in caso di mancato funzionamento del telecomando.
	<b>RICEVITORE</b>
20	Questo elemento riceve i segnali pro- venienti dal telecomando.
	<b>SPIA DEL FUNZIONAMENTO (Rossa)</b>
21	Durante il funzionamento del condiziona- tore d'aria questa spia rimane accesa, e lampeggia in caso di problemi.
	<b>SPIA DEL TIMER (Verde)</b>
22	Quando il timer è impostato, questa spia rimane accesa.
	<b>SPIA DELLA PULIZIA PERIODICA DEL FILTRO DELL'ARIA (Rossa)</b>
23	Questa spia si accende quando è il momento di pulire il filtro dell'aria.
	<b>SPIA SEGNALAZIONE FUNZIONE SBRINAMENTO (Arancione)</b>
24	Questa spia si accende durante il funzionamento di sbrinamento. (Nel tipo a solo raffreddamento, questa spia non si accende.)

#### NOTE

- Ai fini della spiegazione, tutte le indicazio-  
ni vengono mostrate sul display di  
Figura 1 contrariamente alle effettive situ-  
azioni di funzionamento.
- La Fig. 1-2 mostra il telecomando con il  
coperchio anteriore aperto.
- Se la spia della pulizia periodica del filtro  
dell'aria si accende, pulire il filtro come  
indicato nel manuale d'uso in dotazione  
all'unità interna.  
Dopo avere pulito e reinstallato il filtro  
dell'aria, premere il tasto di ripristino del  
filtro presente sul telecomando. La spia  
della pulizia periodica del filtro dell'aria  
presente sul ricevitore si spegne.
- La SPIA DI SEGNALAZIONE DELLA  
FUNZIONE DEFROST lampeggia  
quando il climatizzatore viene acceso.  
Non si tratta di malfunzionamento.
- Non esporre il telecomando alla luce diretta  
del sole. La luminosità del display LCD  
potrebbe ridursi eccessivamente rendendo  
poco visibili le informazioni.

#### [AVVERTENZE]

Prima di eseguire la pulizia, accertarsi  
per ragioni di sicurezza di aver premuto il  
tasto all'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO  
per arrestare il funzionamento.

### 3. MANIPOLAZIONE DEL TELECOMANDO VIA RADIO

#### Precauzioni per l'uso del telecomando via radio

Puntare la sezione trasmittente del telecomando verso la sezione ricevente del condizionatore d'aria.

Se sul percorso di trasmissione e ricezione fra l'unità interna e il telecomando sono presenti ostacoli come tende e affini, l'unità non funziona.



La portata di trasmissione è pari a circa 7 m.

**Non fare cadere o bagnare l'unità.**  
Essa può danneggiarsi.

**Non premere i tasti del telecomando con oggetti duri e appuntiti.**  
Il telecomando può danneggiarsi.

#### Punto di installazione

- Nei locali dotati di illuminazione elettronica a fluorescenza, è possibile che i segnali non vengano ricevuti. Prima di acquistare nuove luci a fluorescenza, rivolgersi al rappresentante.
- Se il telecomando aziona altri apparecchi elettrici, allontanare la macchina o rivolgersi al rivenditore di fiducia.

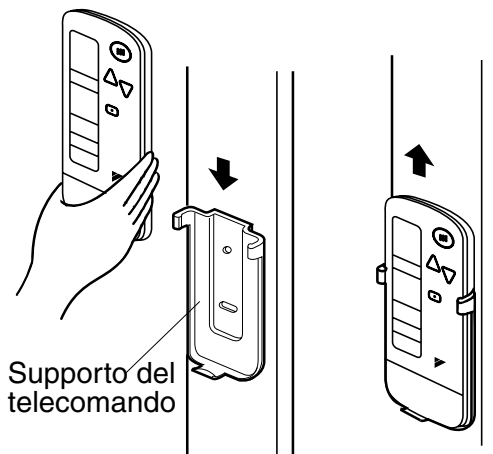
#### Inserimento del telecomando nel relativo supporto

Installare il supporto del telecomando su una parete o una colonna mediante la vite in dotazione. (Accertarsi che il telecomando trasmetta.)

##### Collocazione del telecomando

##### Rimozione del telecomando

Fare scorrere dall'alto. Tirare verso l'alto.

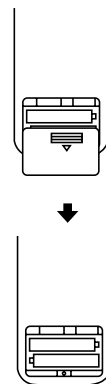


#### Modalità di inserimento delle batterie a secco

(1) Rimuovere il coperchio posteriore del telecomando nella direzione indicata dalla freccia.

(2) Inserire le batterie. Utilizzare due batterie a secco (AAA.LR03 (alcaline)). Inserire le batterie correttamente, abbinando i segni (+) e (-).

(3) Chiudere il coperchio.



#### – Momento di sostituzione delle batterie –

In condizioni di utilizzo normale, le batterie durano circa un anno. Le batterie devono tuttavia essere sostituite quando l'unità interna non reagisce ai comandi, o reagisce lentamente, o se il display diventa scuro.

## [AVVERTENZE]

- Sostituire contemporaneamente tutte le batterie; non mescolare batterie nuove e usate.
- Se non si utilizza il telecomando per un periodo prolungato, estrarre le batterie per evitare che il loro liquido fuoriesca.

## SISTEMI A CONTROLLO CENTRALIZZATO

Se l'unità interna è sotto controllo centralizzato, occorre cambiare l'impostazione del telecomando.

In questo caso, rivolgersi al rivenditore DAIKIN di fiducia.

## 4. RANGE DI FUNZIONAMENTO

Se la temperatura o l'umidità supera le seguenti condizioni, i dispositivi di sicurezza potrebbe entrare in azione e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare, o a volta anche dell'acqua potrebbe sgocciolare dalla sezione interna.

### RAFFREDDAMENTO [°C]

SEZIONE ESTERNA	INTERNA		UMIDITÀ	TEMPERATURA ESTERNA	
	TEMPERATURA				
RZQG	DB	Da 18 a 37	80% o al di sotto	DB	Da -15 a 50
	WB	Da 12 a 28			
RZQSG71-100-140	DB	Da 21 a 37	80% o al di sotto	DB	Da -10 a 43
	WB	Da 14 a 28			
RZQ200	DB	Da 21 a 37	80% o al di sotto	DB	Da -5 a 46
	WB	Da 14 a 28			

### RISCALDAMENTO [°C]

SEZIONE ESTERNA	TEMPERATURA INTERNA		TEMPERATURA ESTERNA	
RZQG	DB	Da 10 a 27	DB	Da -19,5 a 21
			WB	Da -20 a 15,5
RZQSG71	DB	Da 10 a 30	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15,5
RZQSG 100-140	DB	Da 10 a 28	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15,5
RZQ200	DB	Da 10 a 27	DB	Da -14 a 21
			WB	Da -15 a 15

DB: Temperatura letta al termometro asciutto (psicrometro)

WB: Temperatura letta al termometro bagnato (psicrometro)

L'intervallo di impostazione della temperatura del telecomando va da 16°C a 32°C.

## 5. PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO

### ■ Fare riferimento alla figura 1 a pagina [1] ■

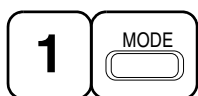
- La procedura operativa varia a seconda che si tratti di un tipo a pompa di calore o a solo raffreddamento. Per verificare il tipo di sistema in uso, rivolgersi al rivenditore Daikin di fiducia.
- Per proteggere l'unità, attivare l'interruttore di alimentazione principale 6 ore prima dell'inizio del funzionamento.
- Non disattivare l'interruttore generale durante l'uso stagionale. Questo accorgimento ne consente il rapido azionamento.
- Se si disattiva l'alimentazione principale durante il funzionamento, quest'ultimo si riavvia automaticamente non appena si ripristina l'alimentazione.

## FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO, AUTOMATICO A VENTILATORE, E PROGRAMMA FUNZIONAMENTO

Azionare nell'ordine seguente

- Il FUNZIONAMENTO AUTOMATICO può essere selezionato solo su climatizzatori split a pompa di calore.
- Per il tipo a solo raffreddamento è possibile selezionare le modalità di funzionamento "RAFFREDDAMENTO", "VENTILATORE" e "DEUMIDIFICAZIONE".

■ Fare riferimento alla figura 1-1,2 a pagina [1] ■



### SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

**Premere alcune volte il tasto SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO, selezionando come segue la MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO desiderata.**

- FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO ..... "❄" Si consiglia di impostare la temperatura fra i 26 e i 28°C.
- FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO ..... "☀" Si consiglia di impostare la temperatura fra i 18 e 23°C.
- FUNZIONAMENTO AUTOMATICO ..... "⏸"
  - In questa modalità operativa, il climatizzatore commuta in automatico in modalità RAFFREDDAMENTO/ RISCALDAMENTO.
  - Il FUNZIONAMENTO AUTOMATICO controlla la temperatura in base all'impostazione data, mantenendo una temperatura confortevole per tutto l'anno e garantendo un funzionamento a risparmio energetico.

<Esempio>

Quando la temperatura interna scende a 25°C o anche meno, con una impostazione della temperatura sui 27°C nella modalità RAFFREDDAMENTO in AUTOMATICO, il climatizzatore commuta in modalità RISCALDAMENTO in AUTOMATICO. Quando la temperatura interna raggiunge i 29°C, l'unità provvede a commutare in automatico in modalità RAFFREDDAMENTO.

- MODALITÀ VENTILAZIONE ..... "🌀"  
Produce circolazione d'aria nell'ambiente.
- MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE .... "☁"
  - La finalità di questo programma sta nel ridurre l'umidità nell'ambiente con un decremento minimo della temperatura.
  - Un microcomputer determina automaticamente la TEMPERATURA e la VELOCITÀ della VENTOLA.
  - Il sistema non si attiva quando la temperatura dell'ambiente è inferiore a 16°C.



### ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO

**Premere il tasto ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO.**

La SPIA DI SEGNALAZIONE DEL FUNZIONAMENTO (rossa) si accende e si spegne segnalando l'avvio o l'arresto del sistema.

- Quando si interrompe il FUNZIONAMENTO in MODALITÀ RISCALDAMENTO, si attiva per un minuto la FUNZIONE VENTILAZIONE allo scopo di rimuovere il calore dall'unità interna.

## NOTA

- Non spegnere immediatamente allo stop del climatizzatore. Attendere almeno 5 minuti.  
C'è una perdita di acqua o qualche problema con l'unità interna.
- Ad ogni cambiamento delle impostazioni o all'avvio o arresto del funzionamento, accertarsi di sentire il beep dell'unità interna.

## [CARATTERISTICHE DELLA MODALITA' RAFFREDDAMENTO (MODALITA' RAFFREDDAMENTO E MODALITA' RAFFREDDAMENTO IN AUTOMATICO)]

- Durante il funzionamento del climatizzatore è opportuno modificare di tanto in tanto l'impostazione della direzione del flusso dell'aria onde evitare che il continuo direzionamento verso il basso porti alla formazione di condensa sulle alette di diffusione dell'aria. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione impostata.)
- Se il climatizzatore procede in MODALITA' RAFFREDDAMENTO quando la temperatura interna è bassa, si forma della brina che, aderendo allo scambiatore di calore dell'unità interna, produce un calo della capacità refrigerante. In questi casi, il sistema automaticamente passa alla MODALITA' DEFROST per breve tempo, durante il quale la riduzione della portata del flusso d'aria previene lo sgocciolamento dell'acqua. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla portata del flusso d'aria impostata.)
- Quando la temperatura esterna è elevata, il raggiungimento all'interno della temperatura impostata richiede un po' di tempo.

## [CARATTERISTICHE DELLA MODALITA' OPERATIVA RISCALDAMENTO (MODALITA' RISCALDAMENTO E MODALITA' RISCALDAMENTO IN AUTOMATICO)]

### AVVIO DEL FUNZIONAMENTO

- In generale in MODALITA' RISCALDAMENTO il climatizzatore necessita di tempo in più rispetto alla MODALITA' RAFFREDDAMENTO per raggiungere la temperatura impostata. Si consiglia di avviare il funzionamento in anticipo ricorrendo alla FUNZIONE DEL TIMER.

**Effettuare la seguente operazione per prevenire la riduzione della capacità di riscaldamento e il rilascio di aria fredda.**

### ALL'AVVIO DEL FUNZIONAMENTO E SUCCESSIVAMENTE ALLA MODALITA' OPERATIVA DI DEFROST

- Si utilizza un sistema di circolazione dell'aria calda; è necessario perciò un po' di tempo perchè l'intero ambiente si riscaldi dopo l'avvio del funzionamento.
- La ventola interna produce automaticamente un leggero movimento dell'aria finchè la temperatura all'interno del condizionatore non raggiunge un certo livello. A questo punto, la SPIA CHE SEGNA IL FUNZIONAMENTO DEFROST sull'unità ricevente si illumina. Lasciatela stare e attendete un po' (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sull'impostazione della portata del flusso d'aria).
- La direzione dell'aria erogata diventa orizzontale, prevenendo il rischio di getti di aria fredda che possano investire direttamente gli occupanti (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione dell'aria erogata).

## **FUNZIONAMENTO SBRINAMENTO (Modalità di rimozione del ghiaccio formatosi sull'unità esterna)**

- Man mano che sull'unità esterna tende a formarsi sempre più ghiaccio, si riduce l'efficienza del riscaldamento per cui il sistema attiva la MODALITA' OPERATIVA DI DEFROST.
- Si interrompe il flusso di aria calda e si illumina la SPIA DI SEGNALAZIONE DELLA MODALITA' IN DEFROST sull'unità ricevente. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla portata del flusso d'aria impostata).
- Dopo 6-8 minuti (fino ad un massimo di 10) dall'avvio della funzione DEFROST, il sistema ripristina la MODALITA' DI RISCALDAMENTO.
- La direzione dell'aria erogata diventa orizzontale (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione del flusso d'aria impostata).
- Quando il sistema passa in MODALITA' RISCALDAMENTO nel corso o successivamente al FUNZIONAMENTO IN DEFROST, si assiste alla fuoriuscita di una nebbiolina bianca dalla mandata dell'aria dell'unità esterna.
- Durante questa operazione si può udire un sibilo e un rumore di flusso d'acqua.

## **In merito alla temperatura esterna dell'aria e l'efficienza del riscaldamento**

- L'efficienza del riscaldamento del climatizzatore si riduce col calo della temperatura esterna dell'aria. In questi casi si impieghino altri sistemi di riscaldamento unitamente ai climatizzatori. (In caso di impiego di apparecchi a combustione, ventilare regolarmente l'ambiente).  
Non usare apparecchi a combustione laddove l'aria proveniente dal condizionatore è diretta proprio su di essi.
- Quando l'aria calda si concentra sotto il soffitto lasciando freddi i piedi, si raccomanda di utilizzare un diffusore (ventola atta a far circolare l'aria nell'ambiente). Per ulteriori dettagli, consultare il rivenditore.

- Quando la temperatura interna supera quella impostata, il climatizzatore eroga una leggera brezza (passando alla modalità quiete) La direzione dell'aria erogata diventa orizzontale. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla portata del flusso d'aria e sulla sua direzione, secondo quanto impostato)

## **[CARATTERISTICHE DEL FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE]**

- Questa funzione mira a ridurre l'umidità senza ridurre la temperatura interna. La temperatura interna nel momento in cui si preme il tasto di funzione sarà la temperatura impostata. A questo punto, la portata del flusso d'aria e l'umidità verranno impostati automaticamente per cui il display del telecomando non visualizzerà i valori relativi alla portata del flusso e alla temperatura impostata.  
Per ridurre efficacemente la temperatura interna e l'umidità, ridurre dapprima la temperatura interna mediante la MODALITA' DI RAFFREDDAMENTO, per passare poi al FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE. Quando si sarà ridotta la temperatura interna, il rilascio di aria dal condizionatore può fermarsi.
- Durante il funzionamento del climatizzatore è opportuno modificare di tanto in tanto l'impostazione della direzione del flusso dell'aria onde evitare che il continuo direzionamento verso il basso porti alla formazione di condensa sulle alette di diffusione dell'aria. (Il display sul telecomando fornisce indicazioni sulla direzione impostata.)
- L'attivazione della MODALITA' DI DEUMIDIFICAZIONE quando la temperatura interna è bassa, porta alla formazione di ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità interna. In questi casi, il sistema passa per un po' di tempo automaticamente in MODALITA' DEFROST.



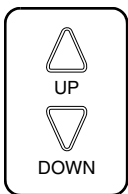
## REGOLAZIONE

Per programmare la TEMPERATURA, la VELOCITÀ VENTILATORE e la DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA, seguire la procedura indicata di seguito.



### IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA

**Premere il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA e programmare la regolazione della temperatura.**

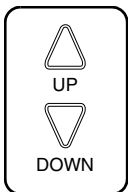


Tutte le volte che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura aumenta di 1°C.

Tutte le volte che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura diminuisce di 1°C.

- Non è possibile impostare la temperatura nella MODALITA' VENTILAZIONE.

**In caso di funzionamento automatico**



Ogni volta che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura si sposta verso "H" (alta).

Ogni volta che si preme questo tasto, l'impostazione della temperatura si sposta verso "L" (bassa).

[°C]

	H	■	M	■	L
Impostazione della temperatura	25	23	22	21	19

- La regolazione non è possibile nel caso di funzionamento a ventilatore.

### NOTA

- L'intervallo di impostazione della temperatura mediante il telecomando è compreso fra 16°C e 32°C.
- Ad ogni cambio di impostazione o all'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO del funzionamento, accertarsi che l'unità ricevente emetta un beep.

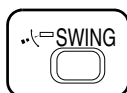


## CONTROLLO DELLA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

**Premere il tasto CONTROLLO VELOCITÀ VENTILATORE.**

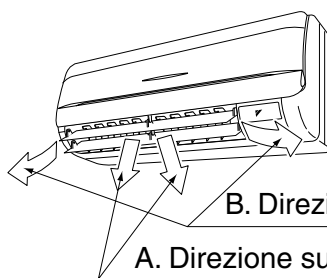
È possibile selezionare la velocità della ventola (alta, media, bassa).

- Per proteggere l'unità può talvolta intervenire il microchip nel controllare la velocità della ventola.
- La portata del flusso dell'aria può cambiare automaticamente, a seconda della temperatura interna. Può verificarsi l'arresto della ventola, ma questo è normale.
- Il completamento del cambio del flusso d'aria può richiedere del tempo, ma questo è normale.
- La portata del flusso d'aria non può essere impostata su "automatico".



## REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA

- Ci sono 2 modi in cui è possibile regolare la direzione del flusso dell'aria. (Quando il funzionamento si arresta, le alette di diffusione dell'aria (alette di regolazione della direzione del flusso verticale) si chiudono automaticamente.)

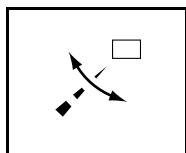


B. Direzione sinistra-destra

A. Direzione su-giù

## A. DIREZIONE SU-GIU'

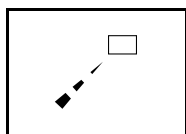
Premere il tasto di **REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA** per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria secondo quanto viene mostrato di seguito.



Compare il DISPLAY e la direzione del flusso d'aria varia in modo continuo. (Impostazione a oscillazione automatica)



Premere il tasto di **REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA** per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria da voi preferita.



Il DISPLAY scompare e la direzione del flusso d'aria desiderata rimane fissata. (Impostazione prefissata della direzione del flusso d'aria)

## MOVIMENTO DEL DEFLETTORE DEL FLUSSO D'ARIA

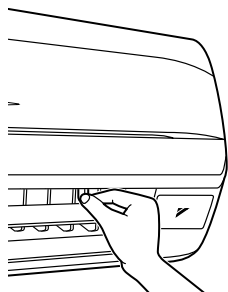
Nel caso delle condizioni riportate di seguito è il microcomputer che comanda la direzione dell'aria e quindi essa potrebbe essere differente da quella visualizzata a display.

Modo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raffreddamento</li> <li>• RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO</li> <li>• DEUMIDIFICAZIONE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riscaldamento</li> <li>• AUTOMATICO RISCALDAMENTO</li> </ul>
-----------------------	---	---

Flusso d'aria verticale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando si opera continuamente con direzione del flusso d'aria verso il basso (La direzione del flusso d'aria per un certo lasso di tempo viene impostata automaticamente onde prevenire la condensazione sulle alette.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando la temperatura del locale è più alta della temperatura impostata.</li> <li>• All'avvio della MODALITA' DI RISCALDAMENTO o nel corso del FUNZIONAMENTO DEFROST (nel caso in cui si formi del ghiaccio sull'unità esterna) (Il flusso d'aria assume la direzione orizzontale così che non investa direttamente le persone).</li> </ul>
-------------------------	---	--

## B. DIREZIONE SINISTRA-DESTRA

Afferrare le linguette sulle feritoie di ventilazione poste sui bordi (alette di regolazione della direzione orizzontale del flusso d'aria), tirandole leggermente verso il basso e regolando a destra e a sinistra in base alle condizioni ambientali e alla propria preferenza.



Fermare le alette orizzontali nella posizione in cui è possibile afferrare le linguette e regolare a destra e sinistra.

### NOTA

- Procedere con le regolazioni solo dopo aver fermato l'oscillazione in una posizione in cui tali regolazioni sono possibili. Prestare attenzione durante questa operazione: durante l'oscillazione si può rischiare di rimanere incastrati con la mano.

## FUNZIONAMENTO CON TIMER A PROGRAMMA

Azionare nell'ordine seguente.

- Il timer viene comandato nei due modi seguenti.  
Programmazione dell'ora di arresto (⊕ · ○)  
.... Il funzionamento del sistema si arresta allo scadere dell'ora impostata.  
Programmazione dell'ora di avvio (⊕ · |)  
.... Il funzionamento del sistema inizia allo scadere dell'ora impostata.
- E' possibile programmare contemporaneamente l'ora di avvio e quella di arresto.
- L'impostazione del TIMER vale per una volta soltanto. Volendo usare tale funzione ogni giorno, è necessario procedere con l'impostazione prima di ogni utilizzo dell'apparecchio.

1



## AVVIO/ARRESTO DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON TIMER

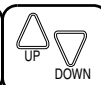
**Premere ripetutamente il tasto di AVVIO/ARRESTO DEL MODO CON IL TIMER e selezionare il modo sul display..**

Il display lampeggia.

Per impostare l'arresto mediante il timer, selezionare.... "⊕ · ○"

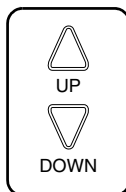
Per impostare l'avvio mediante il timer, selezionare .... "⊕ · |"

2



## PROGRAMMAZIONE DELL'ORA

**Premere il tasto di PROGRAMMAZIONE DELL'ORA e impostare l'ora di arresto o di avvio del sistema.**



Quando si preme questo tasto, l'ora avanza di 1 ora.

Quando si preme questo tasto, l'ora va indietro di 1 ora..

- Continua a premere il tasto per procedere con l'impostazione.
- Il timer può essere programmato con un massimo di 72 ore di anticipo.

3



## MEMORIZZAZIONE DEL TIMER

**Premere il tasto MEMORIZZAZIONE DEL TIMER.**

La procedura di impostazione del timer è terminata.

L'indicazione passa da lampeggiante a fissa.

4



## CANCELLAZIONE DEL TIMER

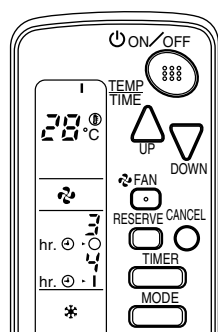
**Premere il TASTO CANCELLAZIONE DEL TIMER per annullare la programmazione.**

Il display scompare.

- Accertarsi che l'unità ricevente emetta un beep. In caso contrario, impostare il timer seguendo le istruzioni da **1** a **3**, suc-

cessivamente premere il TASTO CANCELLAZIONE DEL TIMER.

### Ad esempio.



Quando il timer è programmato per arrestare il sistema dopo 3 ore e avviare il sistema dopo 4 ore, il sistema si arresta dopo 3 ore e quindi 1 ora più tardi il sistema parte.

### NOTA

- Una volta che il timer è programmato, il display mostra il tempo rimanente.

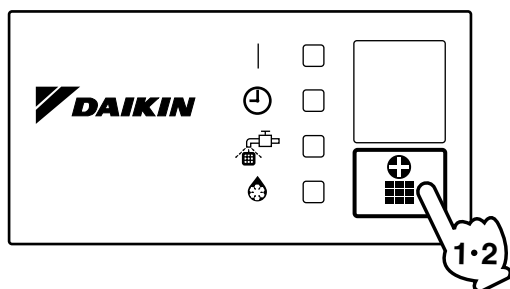
## FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

Se il telecomando non è disponibile o non funziona a causa dell'esaurimento delle batterie, utilizzare questo interruttore situato a fianco della griglia di mandata dell'unità principale. Se il telecomando non funziona ma la spia di esaurimento delle batterie è spenta, rivolgersi al rivenditore di fiducia.

### [AVVIO]

**1** Per premere l'interruttore di funzionamento di emergenza.

- La macchina si attiva nella modalità selezionata in precedenza.
- Il sistema procede con la velocità della ventola precedentemente impostata.



Questo display è localizzato accanto alla mandata dell'aria sull'unità interna. (fig. 2, pag [1])

### [ARRESTO]

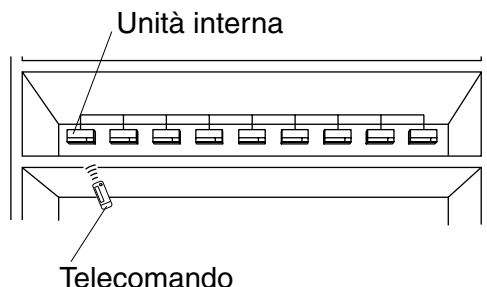
**2** Premere nuovamente l'interruttore FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA.

## PRECAUZIONI PER IL SISTEMA DI COMANDO DI GRUPPO O A DUE TELECOMANDI

Oltre alla modalità di controllo individuale (con un telecomando per il controllo di ciascuna unità), questo sistema offre altre due modalità di controllo. Verificare quanto segue se l'unità di cui si dispone appartiene al seguente tipo di sistema di controllo.

### ■ Sistema di comando di gruppo

- Una unità di comando a distanza comanda fino a 16 sezioni interne.
- Tutte le sezioni interne vengono impostate allo stesso modo.



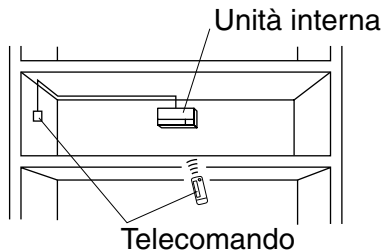
### ■ Sistema di comando a due telecomandi

Due telecomandi (con e senza filo) controllano una unità interna. (o un gruppo di unità interne, nel caso di un sistema di comando di gruppo).

L'unità segue il funzionamento individuale.

- Non è possibile utilizzare un sistema di comando con due telecomandi entrambi via radio. (Occorre che uno dei due telecomandi sia via cavo e l'altro via radio.)
- Nei sistemi di comando con due telecomandi, il telecomando via radio non è in grado di comandare il funzionamento con il timer.

- Sul display dell'unità interna, delle 3 spie è operativa soltanto quella del funzionamento.
- Quando è attivo il controllo da parte dei due telecomandi, quello senza fili visualizza soltanto la MODALITA' DI FUNZIONAMENTO.
- Se si usa il telecomando con filo per il funzionamento, il display dell'altro non si modifica.



#### NOTA

- Qualora occorra variare la combinazione o l'impostazione dei sistemi di comando di gruppo e a due telecomandi, mettersi in contatto con il rivenditore Daikin di fiducia.
- E' bene non apportare modifiche sulla combinazione e le impostazioni relative ai sistemi di funzionamento di gruppo e di controllo dei due telecomandi. Per qualunque dubbio rivolgersi al rivenditore.

## 6. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

I sintomi riportati di seguito non indicano un malfunzionamento del condizionatore

### I. SISTEMA NON FUNZIONA

- Il sistema non si riavvia immediatamente dopo avere premuto il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.
- Il sistema non si riavvia immediatamente quando il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA viene riportato nella posizione precedente dopo avere premuto il tasto.

Esso non riparte subito perché un dispositivo di sicurezza funziona in modo da evitare il sovraccarico del sistema.

Se la SPIA di SEGNALAZIONE di FUNZIONAMENTO è accesa, il sistema è in condizioni normali.

Dopo 3 minute, il sistema si riaccende in modo automatico.

- **L'unità ricevente emette un triplo beep (normalmente sono due).**  
E' il segnale che il sistema è sotto controllo centralizzato.

- **L'unità esterna si ferma.**

La ragione sta nel fatto che la temperatura ambiente ha raggiunto la temperatura impostata. L'unità interna passa in MODALITA' VENTILAZIONE.

MODALITA' RAFFREDDAMENTO (MODALITA' DI RAFFREDDAMENTO AUTOMATICO).

Ridurre la temperatura impostata.

MODALITA' RISCALDAMENTO (MODALITA' RISCALDAMENTO AUTOMATICO):

Aumentare la temperatura impostata.

Il funzionamento si avvia dopo un po', quando il sistema è in condizioni normali.

- **Dopo l'avvio della MODALITA' DI RISCALDAMENTO, la SPIA DI FUNZIONAMENTO DEFROST situata sul display dell'unità interna si illumina.**

La ragione sta nel fatto che il sistema automaticamente passa in MODALITA' DEFROST per prevenire il calo dell'efficienza del riscaldamento quando aumenta il ghiaccio sull'unità esterna.

Dopo 6-8 minuti (massimo 10), il sistema ritorna al suo funzionamento originale.

## II. A VOLTE IL FUNZIONAMENTO SI ARRESTA

- Sul display del telecomando compaiono “U4” e “U5” e il funzionamento si arresta, per poi riavviarsi nel giro di qualche minuto.

Il problema è dovuto all'interruzione di comunicazione fra le unità a causa di rumori prodotti dai dispositivi piuttosto che dal condizionatore.

Una volta che il rumore elettrico si riduce, il sistema si riavvia automaticamente.

## III. NON E' POSSIBILE COMMUTARE MODALITA' DI RAFFREDDAMENTO E DI RISCALDAMENTO

- L'unità interna emette un lungo beep. Si è impostata una modalità indisponibile per l'unità interna nel comando di commutazione delle modalità operative.

## IV. LA VELOCITA' DELLA VENTOLA DIFFERISCE DALL'IMPOSTAZIONE

- Anche se si preme il TASTO DI CONTROLLO DELLA VELOCITA' DELLA VENTOLA, questa non subisce variazioni.

Quanto alla MODALITA' DEFROST durante il FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, la portata del flusso d'aria viene ridotta onde prevenire lo scioglimento del ghiaccio e conseguente sgocciolamento. Dopo un po' è possibile un cambio della portata del flusso d'aria. (Questa non può essere impostata per la MODALITA' DI DEUMIDIFICAZIONE). Quando la temperatura ambiente è più alta di quella impostata, l'unità interna passa in modalità quiete. E' necessario un po' di tempo perché la portata del flusso d'aria cambi.

Alzare la temperatura impostata. Dopo un po' cambia la portata del flusso d'aria.

## V. LA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA NON E' QUELLA SPECIFICATA

- L'effettiva direzione del flusso d'aria non è quella che compare sul telecomando.
- L'impostazione dell'oscillazione automatica non funziona.

Dipende dal fatto che la portata del flusso d'aria è sottoposta a controllo automatico. Dopo un po', è possibile apportare un cambio nella direzione del flusso d'aria. Si veda a tal proposito “REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA” a pag. 12.

## VI. COMPARE SOLO UNA PARTE DELL'INDICAZIONE

- Anche se l'unità è in funzione, compare solo l'indicazione della modalità di funzionamento, o se subito dopo compare l'indicazione, se non è quella relativa alla modalità operativa, scompare.

L'unità interna corrispondente è quella del multisystem e il telecomando è impostato su multisystem.

## VII. SUL DISPLAY NON COMPARE NULLA OPPURE SONO VISUALIZZATE TUTTE LE PARTI

- Quando si preme un tasto sul telecomando.

Le pile sono scariche.

## VIII. L'UNITA' NON RAFFREDDA IN MANIERA EFFICACE

- L'unità è funzionante nella modalità deumidificazione.

Questo avviene perché la modalità di deumidificazione funziona in maniera tale che la temperatura interna decresca il meno possibile.

Ridurre la temperatura interna utilizzando la MODALITA' DI RAFFREDDAMENTO e successivamente utilizzare la MODALITA' DI DEUMIDIFICAZIONE.

(Si faccia riferimento a tal proposito a “CARATTERISTICHE DELLA MODALITA' OPERATIVA DI DEUMIDIFICAZIONE” a pag. 11).

- Leggere tutte le caratteristiche del FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO, quelle della MODALITA' DI RISCALDAMENTO e quelle della MODALITA' DI DEUMIDIFICAZIONE (pag 10 – 11).

## Uso appropriato

**Fare attenzione a non sovrariscaldare o sovraraffreddare l'ambiente,** evitando così sprechi di elettricità.



**Premere il tasto PROGRAMMAZIONE CON IL TIMER e cambiare il numero dell'unità.**

Premere il tasto per cambiare il numero dell'unità fino a quando l'unità interna emette uno o più segnali acustici quindi, in base al loro numero, effettuare le seguenti operazioni.

**Numero di segnali acustici**

3 segnali brevi .... Eseguire tutti i passi da **3** a **6**.

1 segnale breve..Eseguire i passi **3** e **6**  
1 segnale lungo..Stato normale



**Premere il tasto SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO**

A sinistra del codice di errore lampeggia l'indicazione “**E**”.



**Premere il tasto PROGRAMMAZIONE CON IL TIMER e cambiare il codice di errore.**

Tenere premuto fino a quando l'unità interna emette due segnali acustici.



**Premere il tasto SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO**

A destra del codice di errore lampeggia l'indicazione “**F**”.

## 7. MODALITÀ DI DIAGNOSI DELL'UBICAZIONE DEI PROBLEMI

### I. ARRESTO DI EMERGENZA

Quando il condizionatore si arresta in emergenza, la SPIA DI SEGNALAZIONE DEL FUNZIONAMENTO sull'unità interna inizia a lampeggiare.

Adottare i seguenti passi per leggere il codice di errore visualizzato sul display. Comunicare tale codice al rivenditore di fiducia. Esso aiuta a identificare la causa del problema, rendendo più rapida la riparazione.



**Premere il TASTO ISPEZIONE/TEST per selezionare la Modalità ispezione “**E**”.**

Sul display compare lo “**E**” che lampeggia. Si accende “UNITA' N.”



## 6 Premere il tasto **PROGRAMMAZIONE CON IL TIMER** e cambiare il codice di errore.

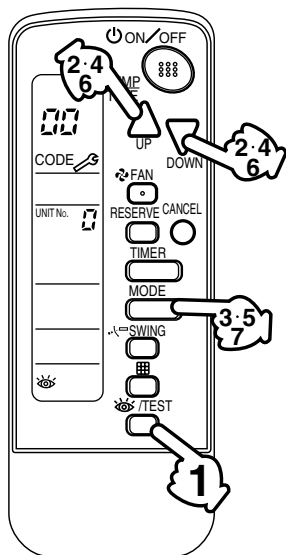
Tenere premuto fino a quando l'unità interna emette un segnale acustico lungo.

Quando l'unità interna emette un segnale acustico lungo, il codice di errore è fissato.



## 7 Ripristino del display

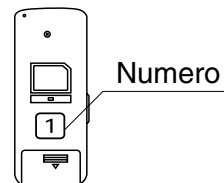
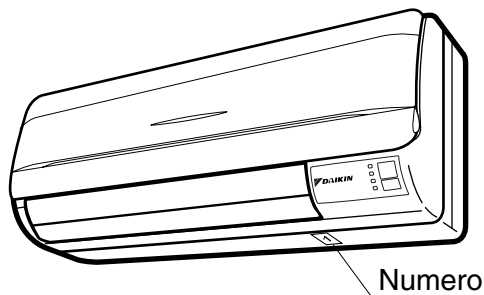
### Per riportare il display nello stato normale, premere il tasto **SELETORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO**.



## II. CASI DIVERSI DALL'ARRESTO DI EMERGENZA

### 1. L'unità non funziona.

- Verificare che il ricevitore non sia esposto ai raggi del sole o a luci intense. Tenere il ricevitore lontano dalla luce.
- Controllare che nel telecomando siano presenti le batterie. Inserire le batterie.
- Verificare che il numero dell'unità interna e quello del telecomando via radio siano uguali.



Azionare l'unità interna mediante il telecomando che reca lo stesso numero. I segnali trasmessi da telecomandi con un numero diverso non vengono accettati. (Se il numero non è indicato, assumere che esso sia "1")

### 2. Il sistema funziona ma non raffredda o riscalda sufficientemente.

- Se la temperatura impostata non è corretta. (Vedi pag. 12)
- Se la **VELOCITÀ DEL VENTILATORE** è impostata su **BASSA**. (Vedi pag. 12)
- Se l'angolazione del flusso d'aria non è adeguata. (Vedi pag. 13)

Qualora non si risolve il problema col controllo dei suddetti punti, non cercare di riparare l'apparecchio da soli. Piuttosto, consultare il rivenditore, riferendo i problemi rilevati e il codice modello (riportato sull'etichetta del produttore).

**Nel caso seguente, rivolgersi al rivenditore.**

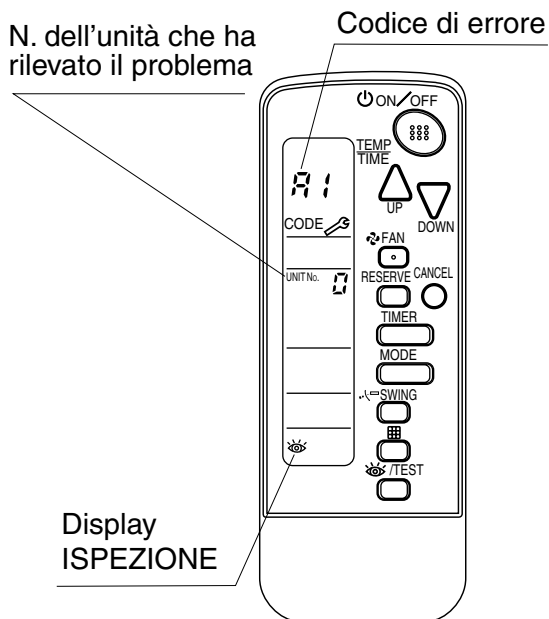
### **PERICOLO**

Se si percepisce odore di bruciato, disattivare immediatamente l'alimentazione e rivolgersi al rivenditore. L'uso dell'apparecchio in condizioni diverse da quelle corrette può danneggiarlo e causare scosse elettriche e/o incendi.



### [Problema]

La SPIA DI SEGNALAZIONE DI FUNZIONAMENTO dell'unità interna lampeggia e l'unità non funziona affatto (vedi pag. 6).



### [Azione correttiva]

Verificare il codice di errore (A1-UF) sul telecomando e rivolgersi al rivenditore. (Vedi pag. 18)

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium